

poesia è evanescenza
 poesia è condanna a vita, con libertà
 sulla parola, libertà sur parole
 poesia è guida cieca a un antico
 enigma, a un segreto in-
 cessibile
 poesia è trattazione dinamica e sus-
 sultoria
 poesia è la più scompagnata cos-
 mologia che noi possiamo
 inalberare e agitare,
 è una piccola (abrégee) cos-
 mogonia inconsapevole e
 inconsutile, scucita,
 strapelata, sdruscita

Imagem 3: fólio [evanescenza]
 Fonte: Revista Quaderni del Fondo Moravia (2002, p. 24)

[evanescenza]

- 1 poesia è evanescenza
- 2 poesia è condanna a vita, con libertà
- 3 sulla parola, liberté sur parole
- 4 poesia è guida cieca a un antico
- 5 enigma, a un segreto inac-
- 6 cessibile
- 7 poesia è trattazione dinamica e sus-
- 8 sultoria
- 9 poesia è la più scompagnata cos-
- 10 mologia che noi possiamo
- 11 inalberare e agitare,
- 12 è una piccola (abrégee) cos-
- 13 mogonia inconsapevole e
- 14 inconsutile, scucita,
- 15 strapelata, sdruscita

[evanescência]

- 1 poesia é evanescência
- 2 poesia é condenação à vida, com liberdade
- 3 pela palavra, liberté sur parole
- 4 poesia é guia cega a um antigo
- 5 enigma, a um segredo ina-
- 6 cessível
- 7 poesia é tratação dinâmica e osci-
- 8 latória
- 9 poesia é a mais desacompanhada cos-
- 10 mologia que nós podemos
- 11 arvorar e agitar,
- 12 é uma pequena (abrégee) cos-
- 13 mogonia insciente e
- 14 inconsútil, descosturada
- 15 esfarrapada, desgastada

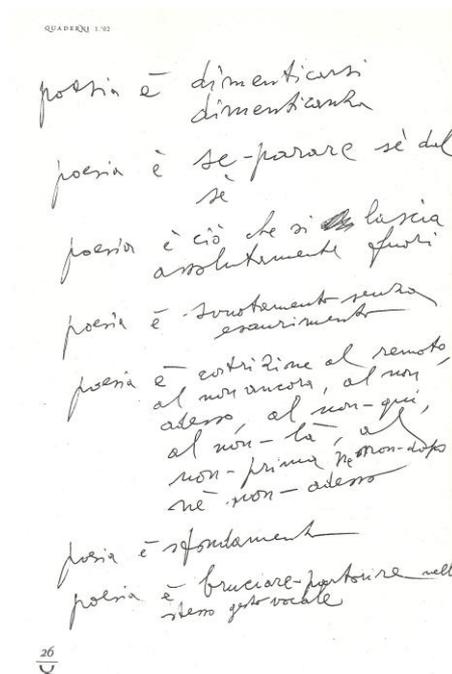


Imagem 4: fôlio [dimenticarsi]
 Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 26)

[dimenticarsi]

- 1 poesia è dimenticare
- 2 dimenticanza

- 3 poesia è se-parare se dal
- 4 se

- 5 poesia è ciò che si ~~si~~ lascia
- 6 assolutamente fuori

- 7 poesia è svuotamento senza
- 8 esaurimento

- 9 poesia è costrizione al remoto,
- 10 al non ancora, al non
- 11 adesso, al non-qui,
- 12 al non-là, al
- 13 non-prima né non-dopo
- 14 né non-adesso

- 15 poesia è sfondamento

- 16 poesia è bruciare-partorire nello
- 17 stesso gesto vocale

[esquecer-se]

- 1 poesia é esquecer-se
- 2 esquecimento

- 3 poesia é se-parar si do
- 4 si

- 5 poesia é aquilo que se deixa
- 6 absolutamente fora

- 7 poesia é esvaziamento sem
- 8 esgotamento

- 9 poesia é constricção ao remoto,
- 10 ao não ainda, ao não
- 11 agora, ao não-aqui,
- 12 ao não-lá, ao
- 13 não-antes nem não-depois
- 14 nem não-agora

- 15 poesia é afundamento

- 16 poesia é arder-parir no
- 17 mesmo gesto vocal

poesia è l'esserci moltiplicato per
il nonesserci, ricordare
di transesserci di traverso
a spartiacque

poesia è misconoscimento di
non so bene che cosa,
ma misconoscimento

poesia è impotenza infinita,
límpida, lucida, allucinata

poesia è intersezione
interiezione
intersessione
interruzione

poesia è una carognata

Imagem 5: fólío [l'esserci moltiplicato per]
Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 28)

[l'esserci moltiplicato per]

1 poesia è l'esserci moltiplicato per
2 il nonesserci, ricordare
3 di transesserci di traverso
4 a spartiacque

5 poesia è misconoscimento di
6 non so bene che cosa,
7 ma misconoscimento

8 poesia è impotenza infinita,
9 límpida, lucida, allucinata,

10 poesia è intersezione
11 interiezione
12 intersessione
13 interruzione

14 poesia è una carognata

[o existir moltiplicado por]

1 poesia é o ser-aí moltiplicado pelo
2 não-ser-aí, recordar
3 de trans-ser-aí de transverso
4 ao separ'águas

5 poesia é desconhecimento de
6 não sei bem o que,
7 mas desconhecimento

8 poesia é impotência infinita,
9 límpida, lúcida, alucinada,

10 poesia é interseção
11 interjeição
12 intersessão
13 interrupção

14 poesia é uma cachorrada

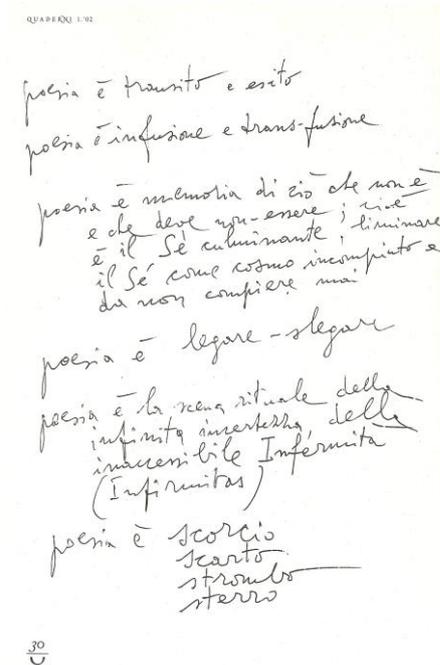


Imagem 6: [fólio transito e esito]
 Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 30)

[transito e esito]

- 1 poesia è transito e esito
- 2 poesia è infusione e trans-fusione
- 3 poesia è memoria di ciò che non è
- 4 e che deve non-essere, cioè
- 5 è il Sé culminante, liminare
- 6 il Sé come cosmo incompiuto e
- 7 da non compiere mai
- 8 poesia è legare-slegare
- 9 poesia è la scena rituale della
- 10 infinita incertezza, della
- 11 inaccessibile Infermità
- 12 (Infirmitas)
- 13 poesia è scorcio
- 14 scarto
- 15 strombo
- 16 sterro

[trânsito e êxito]

- 1 poesia é trânsito e êxito
- 2 poesia é infusão e trans-fusão
- 3 poesia é memória daquilo que não é
- 4 e que deve não-ser, isto é
- 5 é o Si culminante, liminar
- 6 o Si como cosmo incompleto e
- 7 a não se completar jamais
- 8 poesia é vincular-desvincular
- 9 poesia é a cena ritual da
- 10 infinita incerteza, da
- 11 inacessível Enfermidade
- 12 (*Infirmitas*)
- 13 poesia é rascunho
- 14 refugio
- 15 reentrância
- 16 ruína

poesia è culla-cuna
 è cella-cruna
 del Trans-Organico
 del transorganico
 dell'Indistinto
 dell'In(de)terminato

poesia è la cenere

poesia è diagonale
 è vanvera
 dentro il corpo manifesto
 dell'Inesistente Universo
 dell'Anenergico Globale

poesia è pigrizia irrigidita, con
 un braccio appesa al ramo
 dell'Albero della Scienza del
 Bene e del Male; cioè
 è una Scimmia che sta in
 Brasile sempre appesa con un
 braccio al ramo di un albero (è la Preguiça)

Imagem 7: fólio [culla-cuna]

Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 32)

[culla-cuna]

- 1 poesia è culla-cuna
- 2 è cella-cruna
- 3 del Trans-Organico
- 4 del transorganico
- 5 dell'Indistinto
- 6 dell'In(de)terminato

7 poesia è la cenere

- 8 poesia è diagonale
- 9 è vanvera
- 10 dentro il corpo manifesto
- 11 dell'Inesistente Universo
- 12 dell'Anenergico Globale

- 13 poesia è pigrizia irrigidita, con
- 14 un braccio appesa al ramo
- 15 dell'Albero della Scienza del
- 16 Bene e del Male; cioè
- 17 è una Scimmia che sta in
- 18 Brasile sempre appesa con un
- 19 braccio al ramo di un albero (è la Preguiça)

[cama-cuna]

- 1 poesia é cama-berço
- 2 é cela-buraco
- 3 do Trans-Órgão
- 4 do transorgânico
- 5 do Indistinto
- 6 do In(de)terminado

7 poesia é a cinza

- 8 poesia é diagonal
- 9 é quimera
- 10 dentro do corpo manifesto
- 11 do Inexistente Universo
- 12 do Anenergico Global

- 13 poesia é preguiça enrijecida, com
- 14 um braço pendurada ao ramo
- 15 da Árvore da Ciência do
- 16 Bem e do Mal; isto é
- 17 é uma Símia que está no
- 18 Brasil sempre pendurada com um
- 19 braço ao ramo de uma árvore (é a Preguiça)

poesia è terrorismo nel dominio della lingua
 è scoppio nella clausura del linguaggio
 è terrore sul fondo delle retoriche

poesia è liberazione dalla conoscenza,
 fuga dal conosciuto
 svincolo dalla meccanica

e insieme è caduta, sprofondo, nella
 meccanica ripetitiva, ossessiva,
 iterativa, che è anche la
 meccanica del cenno, della
 norma, del rito (dell'obbligo
 stretto, della rima, del numero,
 dell'essenza)

poesia è implosione del tempo-zero
 e di grado indefinito

poesia è sfrenamento, sfraso, minac-
 cia potenziale, spacco, rapina,
 distruzione

poesia è scasso, squarcio, scuotimento

Imagem 8: fólio [terrorismo nel dominio della lingua]
 Fonte: Revista *Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 34)

[terrorismo nel dominio della lingua]

[terrorismo no domínio da língua]

- 1 poesia è terrorismo nel dominio della lingua,
- 2 è scoppio nella clausura del linguaggio

- 3 è terrore sul fondo delle retoriche

- 4 poesia è liberazione dalla conoscenza,
- 5 fuga dal conosciuto
- 6 svincolo dalla meccanica

- 7 e insieme è caduta, sprofondo, nella
- 8 meccanica ripetitiva, ossessiva,
- 9 iterativa, che è anche la
- 10 meccanica del cenno, della
- 11 norma, del rito (dell'obbligo
- 12 stretto, della rima, del numero,
- 13 dell'essenza)

- 14 poesia è implosione del tempo-zero
- 15 e di grado in(de)finito

- 16 poesia è sfrenamento, sfraso, minac-
- 17 cia potenziale, spacco, rapina,
- 18 distruzione

- 19 poesia è scasso, squarcio, scuotimento

- 1 poesia é terrorismo no domínio da língua,
- 2 é estrondo na clausura da linguagem

- 3 é terror sob o fundo das retóricas

- 4 poesia é liberação do conhecimento,
- 5 fuga do conhecido
- 6 desvinculação da mecânica

- 7 e junto é queda, abismo, na
- 8 mecânica repetitiva, obsessiva,
- 9 iterativa, que é ainda a
- 10 mecânica do aceno, da
- 11 norma, do rito (da obrigação
- 12 estrita, da rima, do número,
- 13 da essência)

- 14 poesia é implosão do tempo-zero
- 15 e de grau in(de)finido

- 16 poesia é desenfreamento, estorno, amea-
- 17 ça potencial, rasgo, rapina,
- 18 destruição

- 19 poesia é roubo, rasgo, rompimento

è l'urto tra forza
e misura che
tende a cancellare
siamo proprio
infinitamente matti

la poesia è quasi tutto : cioè è tutto, meno
quello che veramente è

poesia è impermanenza incrociata con
trans-manenza
è impertinente.

poesia è scontro e incontro (spontaneo e
destinato) tra nevrosi e inconscio,
tra archetipo e Sé
anello monotono e perpetuo tra impulso
e ossessione

poeta è aggressione

poetare è fare spiragli, produrre crepe,
segnare filiture dentro il
sipario, dentro la Parete
Sbarrata

36

Imagem 9: fólho [l'urto tra forza]
Fonte: Revista Quaderni del Fondo Moravia (2002, p. 36)

[l'urto tra forza]

1 è l'urto tra forza
2 e misura che
3 tende a cancellare.
4 siamo proprio
5 infinitamente matti

6 la poesia è quasi tutto : cioè è tutto, meno
7 quello che veramente è

8 poesia è impermanenza incrociata con
9 trans-manenza
10 è impertinenza

11 poesia è scontro e incontro (spontaneo e
12 destinato) tra nevrosi e inconscio,
13 tra archetipo e Sé
14 anello monotono e perpetuo tra impulso
15 e ossessione

16 poesia è aggressione

17 poetare è fare spiragli, produrre crepe,
18 segnare filiture dentro il
19 sipario, dentro la Parete
20 Sbarrata

[o embate entre força]

1 é o choque entre força
2 e medida que
3 tende a cancelar.
4 somos mesmo
5 infinitamente loucos

6 a poesia é quase tudo : isto é tudo, menos
7 aquilo que verdadeiramente é

8 poesia é impermanência cruzada com
9 trans-manência
10 é impertinência

11 poesia é confronto e encontro (espontâneo e
12 destinado) entre neurose e inconsciente,
13 entre arquétipo e Si
14 anel monótono e perpétuo entre impulso
15 e obsessão

16 poesia é agressão

17 poetar é fazer espirais, produzir rachaduras,
18 traçar filituras dentro da
19 cortina, dentro da Parede
20 Barrada

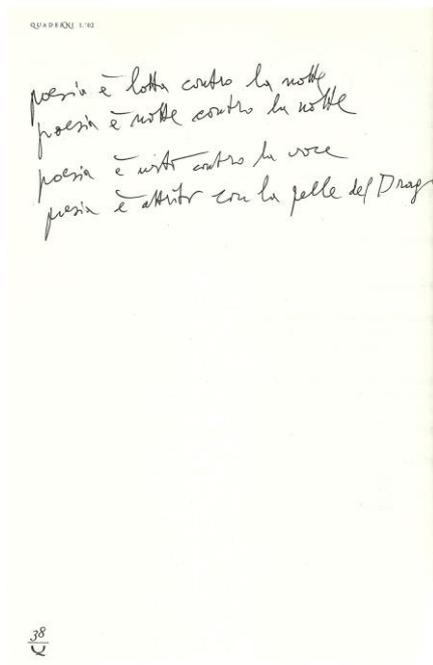


Imagem 11: fôlio [lotta contro la notte]
Fonte: *Revista Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 38)

[lotta contro la notte]

- 1 poesia è lotta contro la notte
- 2 poesia è notte contro la notte
- 3 poesia è urto contro la voce
- 4 poesia è attrito con la pelle del Drago

[luta contra a noite]

- 1 poesia é luta contra a noite
- 2 poesia é noite contra a noite
- 3 poesia é choque contra a voz
- 4 poesia é atrito com a pele do Dragão



Imagem 14: fólio [e così sia]
Fonte: *Revista Quaderni del Fondo Moravia* (2002, p. 38)

[e così sia]

1 poesia è così
2 è così e così
3 e così sia

[Amén]

1 poesia é assim
2 é assim e assim
3 e que assim seja